

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 51
Tuesday, November 30, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 51
le mardi 30 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, November 30, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mrs. F. Landry, Mr. Austin.....	4005
Hon. Mr. Higgs	4006
Mrs. F. Landry, Mr. Coon.....	4007
Mr. Turner, Mr. D'Amours.....	4008
Mr. K. Arseneau.....	4009
Statements by Members	
Mr. Gauvin.....	4009
Mr. Coon, Mr. Austin	4010
Mrs. Bockus, Mr. McKee	4011
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy	4012
Mr. Ames, Mr. Guitard	4013
Ms. Mitton, Mr. Turner.....	4014
Oral Questions	
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	4015
Coronavirus	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	4020
Local Government	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Allain.....	4022
Wildlife	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland.....	4025
NB Power	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland.....	4027
Local Government	
Mr. Austin, Hon. Mr. Allain.....	4028
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	4029
Bills—Introduction and First Reading	
No. 79, <i>An Act Respecting the Retail Sale of Cannabis</i>	
Hon. Mr. Steeves.....	4030
No. 80, <i>Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins</i>	
Hon. Mr. Fitch.....	4030
No. 81, <i>An Act to Amend the Employment Standards Act</i>	
Mr. Coon	4031
Notices of Motions	
No. 87	4032
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Holder.....	4033

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 30 novembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} F. Landry, M. Austin.....	4005
L'hon. M. Higgs.....	4006
M ^{me} F. Landry, M. Coon.....	4007
M. Turner, M. D'Amours	4008
M. K. Arseneau.....	4009
Déclarations de députés	
M. Gauvin	4009
M. Coon, M. Austin.....	4010
M ^{me} Bockus, M. McKee	4011
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	4012
M. Ames, M. Guitard.....	4013
M ^{me} Mitton, M. Turner	4014
Questions orales	
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	4015
Coronavirus	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	4020
Gouvernements locaux	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Allain.....	4022
Faune	
M. Coon, l'hon. M. Holland.....	4025
Énergie NB	
M. Coon, l'hon. M. Holland.....	4027
Gouvernements locaux	
M. Austin, l'hon. M. Allain.....	4028
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	4029
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 79, <i>Loi concernant la vente au détail du cannabis</i>	
L'hon. M. Steeves	4030
N ^o 80, <i>An Act to Amend the Nursing Homes Act</i>	
L'hon. M. Fitch	4030
N ^o 81, <i>Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi</i>	
M. Coon.....	4031
Avis de motion	
N ^o 87	4032
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Holder	4033

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Daily Sitting 51

Assembly Chamber,
Tuesday, November 30, 2021.

Jour de séance 51

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 30 novembre 2021

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.
Prayers.)

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.
Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I rise in the House today to announce the passing of Janice Lynn McSorley (née Penney) on November 24 after a courageous battle with cancer. Janice was born in Quebec City to Catherine and the late Allan Penney Jr. in 1958. In 1976, Janice moved to Fredericton where she met her husband, Robert. Janice worked in health care for 42 years, retiring from Fredericton Addiction and Mental Health Services in 2018.

Janice will be lovingly remembered by her husband, Robert; daughter, Vanessa; son, Bryan; and grandsons, Anderson and Owen. She is also survived by her mother, Catherine, as well as her sisters, Jean, Susan, and Judy. Janice also leaves behind brother-in-law, Roly; sisters-in-law, Judi, Beth, and Theresa; as well as many nieces, nephews, aunts, and uncles. To her family and many friends, we offer our sympathy on her passing. Thank you, Mr. Speaker.

13:05

Mr. Austin: Mr. Speaker, it is with heavy hearts that the family of Ralph "Bill" Nelson Stewart announces his peaceful passing at the Dr. Everett Chalmers Hospital on Sunday, November 14, at 81 years of age. Bill was born in Hardwood Ridge, New Brunswick, on February 13, 1940. He was the son of the late Peter and Amy Stewart. He is survived by his loving wife of 61 years, Connie, and their three sons, Nelson, Ronald, and Allen; a sister, Eunice, and a brother, Russell; grandchildren, Troy, Bradley, Billy, Amanda, and Joey; seven great-grandchildren, McKayla, Rachael, Madison, Izzy, Aubrey, Elizabeth, and Zoe; several nieces and nephews; and many wonderful friends.

A celebration of Bill's life will be held at a later date. Memorial donations to the Diabetes Association or to

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour annoncer le décès de Janice Lynn McSorley (née Penney), survenu le 24 novembre après une courageuse lutte contre le cancer. Née en 1958, à Québec, Janice était la fille de Catherine et de feu Allan Penney Jr. En 1976, Janice s'est installée à Fredericton, où elle a rencontré son mari, Robert. Après 42 ans dans le secteur de la santé, Janice a pris sa retraite en 2018 alors qu'elle travaillait aux Services de traitement des dépendances et de santé mentale de Fredericton.

Son mari, Robert, sa fille, Vanessa, son fils, Bryan, et ses petits-fils, Anderson et Owen, garderont un tendre souvenir de Janice. Elle laisse aussi dans le deuil sa mère, Catherine, ainsi que ses soeurs, Jean, Susan et Judy. Son beau-frère, Roly, ses belles-soeurs, Judi, Beth et Theresa, ainsi qu'un grand nombre de nièces, de neveux, de tantes et d'oncles pleurent aussi son décès. Nous offrons nos condoléances à sa famille et à ses nombreux amis. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, c'est avec tristesse que la famille de Ralph « Bill » Nelson Stewart annonce qu'il est décédé paisiblement à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, le dimanche 14 novembre, à l'âge de 81 ans. Bill est né à Hardwood Ridge, au Nouveau-Brunswick, le 13 février 1940. Il était le fils de feu Peter et Amy Stewart. Il laisse dans le deuil son épouse aimante depuis 61 ans, Connie, et leurs trois fils, Nelson, Ronald et Allen, une soeur, Eunice, un frère, Russell, des petits-enfants, Troy, Bradley, Billy, Amanda et Joey, sept arrière-petits-enfants, McKayla, Rachael, Madison, Izzy, Aubrey, Elizabeth et Zoe, plusieurs nièces et neveux et de nombreux amis formidables.

Une célébration de la vie de Bill aura lieu à une date ultérieure. La famille sera reconnaissante des dons

a charity of choice in Bill's name would be appreciated by the family. I would ask all members of this Assembly to join me in offering sincere condolences to the family and friends of Bill Stewart.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, this evening, Steve Murphy will make his last appearance as anchor of *CTV News At Six*. After 45 years in broadcasting, he will be retiring. Steve is a Saint John native who started his career at CFBC Saint John in the spring of 1977. Steve has given much of his time and talent to events that have raised more than \$132 million for worthwhile local causes.

J'aimerais souligner son engagement auprès de Bobby's Hospice.

This project started in 2005, and in 2007, Steve served as an honorary campaign chair for Realize the Dream, a capital campaign that ran until March 2010 and raised \$2 million.

Steve a également été le maître de cérémonie lors des soupers-bénéfice annuels de Bobby's Hospice.

He is also a fixture as chair of Christmas Daddies, hosting its annual telethon to raise money for underprivileged Maritime children.

These are just two examples of the many charitable organizations and events that Steve Murphy has supported. He says that retirement will not change that. Of course, he plans to continue helping others because Steve Murphy is a wonderful human being. He has made his mark not just here in New Brunswick but also throughout the Maritimes. I know that his presence on CTV News will be missed.

J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter Steve Murphy à l'occasion de sa retraite.

I hope that he will find lots of time to relax and to enjoy the natural beauty of Cassidy Lake in Kings County. As the late Elsie Wayne would say, Stevie, I wish you the very best.

Merci, Monsieur le président.

commémoratifs faits à l'association du diabète ou à une oeuvre de bienfaisance au nom de Bill. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir leurs sincères condoléances à la famille et aux amis de Bill Stewart.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, Steve Murphy animera *CTV News At Six* pour la dernière fois ce soir. Il prend sa retraite après une carrière de 45 ans à la radio et à la télévision. Originaire de Saint John, il a commencé sa carrière à CFBC Saint John au printemps de 1977. Il a donné beaucoup de son temps et de son talent à des activités qui ont permis de recueillir plus de 132 millions de dollars pour des causes locales louables.

I would like to highlight his commitment to Bobby's Hospice.

L'initiative a été lancée en 2005, et, en 2007, Steve est devenu président honoraire de Realize the Dream, une campagne de financement qui s'est déroulée jusqu'en mars 2010 et qui a permis d'amasser 2 millions de dollars.

Steve also acted as master of ceremonies for annual dinners held to benefit Bobby's Hospice.

Steve est aussi fidèle au poste en tant que président de Christmas Daddies, et anime le téléthon annuel qui vise à lever des fonds pour les enfants défavorisés des Maritimes.

Les deux organismes ne sont que des exemples des nombreux groupes et activités philanthropiques que Steve Murphy a soutenus. Il affirme que la retraite n'y changera rien. Il prévoit bien sûr de continuer à aider les autres, car Steve Murphy est un merveilleux être humain. Il laisse sa marque non seulement ici, au Nouveau-Brunswick, mais aussi dans les Maritimes. Je sais que son absence de CTV News se fera sentir.

I invite my colleagues to join me in congratulating Steve Murphy on his retirement.

J'espère que Steve trouvera amplement de temps pour se détendre et profiter de la beauté naturelle du lac Cassidy, dans le comté de Kings. Comme le disait la regrettée Elsie Wayne, Stevie, je vous souhaite tout ce qu'il y a de mieux.

Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je vous demande bien humblement quelques secondes supplémentaires.

Comme présidente du caucus libéral et au nom de mes collègues, je me lève à la Chambre pour féliciter une grande dame de la littérature, Antonine Maillet, qui vient d'ailleurs d'être promue au grade de commandeur de la Légion d'honneur par le président français, Emmanuel Macron.

Depuis *Pointe-aux-Coques*, son premier roman, jusqu'à *Clin d'œil au Temps qui passe* en passant par sa légendaire *Sagouine* ou par *L'Oursiade*, Antonine Maillet a donné voix à la révolte contenue des plus humbles. Alors qu'*Évangéline* nous collait à la peau depuis 1847, sans que nous n'ayons jamais demandé quoi que ce soit à son auteur, Longfellow, Antonine Maillet nous a donné, 132 ans plus tard, *Pélagie-la-Charrette*, femme courageuse et libre, fille du grand large et de la route, qui nous a menés en Acadie avec les mots de chez nous.

Antonine Maillet disait de l'une de ses héroïnes : « Lâchez-là au milieu d'un poème, elle saura bien en faire une épopée. » C'est d'ailleurs ce qu'a fait M^{me} Maillet, si bien que nous en parlons toujours. Bien au-delà de nos frontières, elle aura fait connaître le français de l'Acadie et l'aura fait entrer dans la littérature universelle.

Nous lui souhaitons bon retour au pays. Avec impatience, nous attendons que ses mille personnages murmurent à son oreille les mots d'un nouveau livre. Merci, Monsieur le président.

13:10

Mr. Coon: Thank you. Mr. Speaker, I would like to congratulate Dr. Susan O'Donnell of Fredericton on receiving the 2021 Beth McLaughlin Environmental Journalism Award. This is presented annually in memory of Beth McLaughlin, a teacher, writer, and environmental activist who lived much of her life in Moncton.

Dr. O'Donnell was recognized for her video debunking the myth that the proposal to build small nuclear reactors can play a timely or environmentally responsible role in responding to the climate crisis. The video explains the need to rapidly decarbonize our economy in this decade by using proven and cost-effective renewable energy and energy efficiency technologies while exposing the significant

Mrs F. Landry: Mr. Speaker, I would humbly ask you for a few extra moments.

As Chair of the Liberal caucus, and on behalf of my colleagues, I rise in the House to congratulate one of the great literary ladies, Antonine Maillet, who has just been promoted to the rank of Commander of the Légion d'honneur by the President of France, Emmanuel Macron.

From her first novel, *Pointes-aux-Coques*, to *Clin d'œil au Temps qui passe*, her legendary *Sagouine*, and *L'Oursiade*, Antonine Maillet has given voice to the quiet revolt of the humblest folk. Where *Évangéline* had been sticking with us ever since 1847, despite our never having asked its author, Longfellow, for the slightest thing, 132 years later, Antonine Maillet gave us *Pélagie-la-Charrette*, a free and courageous woman, daughter of the road and the open sea, who led us to Acadia in our very own words.

Antonine Maillet said this of one of her heroines: "Drop her into a poem and she will make it an epic." [Translation.] This is exactly what Ms. Maillet did, and she did it so well that we still talk of it. She has made Acadian French known well beyond our own borders and led it into the world's literature.

We welcome her back home and wait impatiently for her thousand characters to whisper the words of a new book in her ear. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci. Monsieur le président, j'aimerais féliciter Susan O'Donnell, de Fredericton, qui a reçu le prix Beth McLaughlin en journalisme environnemental de 2021. Ce prix est décerné chaque année à la mémoire de Beth McLaughlin, une enseignante, auteure et militante écologique qui a passé une grande partie de sa vie à Moncton.

M^{me} O'Donnell a été primée pour sa vidéo qui déboulonne le mythe voulant que le projet de construction de petits réacteurs nucléaires puisse jouer un rôle opportun ou responsable sur le plan environnemental dans la réponse à la crise climatique. La vidéo explique la nécessité de rapidement décarboner notre économie au cours de la présente décennie au moyen de technologies d'énergie

environmental, financial, and nuclear proliferation risks of small nuclear reactor technology. I invite all members to please join me in congratulating Dr. Susan O'Donnell on receiving this year's Beth McLaughlin Environmental Journalism Award. Thank you.

Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today to say congratulations and merry Christmas to all the artisans, crafters, and holiday shoppers who made this past weekend's 34th annual Turner's Christmas at the Coliseum a huge success. Last year, like so many other events, this annual holiday tradition was sidelined by COVID-19. There were over 200 vendors this year, giving folks a great opportunity to shop and buy local.

This year's event was held with all COVID-19 precautions in place. People had to be vaccinated, wear masks, and follow the traffic flow guidelines. This was the first consumer show at the Moncton Coliseum Complex in over 20 months. We all look forward to the months ahead and the safe return of shows. I want to commend the show producers, Joe and Leola Savoie, for doing a first-rate job of keeping people safe while giving everyone a touch of a Moncton holiday tradition. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours: Monsieur le président, l'École Régionale Saint-Basile, dans le comté de Madawaska, est la grande gagnante du concours *Voilà! : Des projets qui vous ressemblent* d'UNI Coopération financière pour la région Ouest. Ce prix, d'une valeur de 50 000 \$, permettra à un comité de bénévoles de travailler à la réalisation du projet d'aménagement de la cour extérieure.

La cour de l'école est l'endroit où les élèves font le plein d'énergie, partagent de bons moments entre amis et passent du temps de qualité en plein air. C'est aussi un endroit où la collectivité se retrouve pour bouger et pour socialiser. L'École Régionale Saint-Basile souhaite réaménager sa cour d'école en y ajoutant des espaces verts et d'autres installations qui permettront

renouvelable et d'efficacité énergétique éprouvées et rentables, en plus d'exposer les risques considérables que la technologie des petits réacteurs nucléaires présente du point de vue de l'environnement, des finances et de la prolifération nucléaire. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Susan O'Donnell d'avoir mérité cette année le prix Beth McLaughlin en journalisme environnemental. Merci.

M. Turner : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour transmettre mes félicitations et souhaiter un joyeux Noël aux artisans, aux créateurs et aux consommateurs du temps des fêtes qui ont contribué la fin de semaine dernière à l'énorme succès du 34^e marché Turner's Christmas at the Coliseum. Comme de nombreuses autres activités, l'activité traditionnelle annuelle des fêtes avait été annulée l'an dernier en raison de la COVID-19. Cette année, plus de 200 marchands ont permis aux gens de magasiner et d'acheter des produits locaux.

Toutes les précautions contre la COVID-19 ont été prises cette année pour la tenue du marché. Les gens devaient être vaccinés, porter un masque et respecter les consignes de circulation. C'était le premier salon à l'intention des consommateurs depuis plus de 20 mois au complexe du Colisée de Moncton. Nous attendons tous avec impatience les mois à venir et le retour des salons en toute sécurité. Je tiens à féliciter les organisateurs du salon, Joe et Leola Savoie, qui ont fait un excellent travail pour assurer la sécurité des gens et leur permettre de participer à l'activité traditionnelle des fêtes à Moncton. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, UNI Financial Cooperation has awarded the grand prize for the western region in its *Voilà! Projects That Unite Us* contest to École Régionale Saint-Basile, in Madawaska County. This \$50 000 prize will allow a committee of volunteers to work towards completing the schoolyard development project.

The schoolyard is a place for students to recharge their batteries, share good times with friends, and spend quality time outdoors. It is also a place where the community comes together to be active and socialize. École régionale Saint-Basile seeks to redevelop its schoolyard by adding green spaces and other facilities that will allow users to enjoy the outdoors year-round and in complete safety.

aux usagers de s'adonner aux plaisirs du plein air en toute saison et en toute sécurité.

Ce projet accessible à tous les résidents de la région a pour but d'augmenter la qualité de vie des habitants et de favoriser l'épanouissement de la jeunesse. Je tiens à remercier et à féliciter le comité qui travaille à la réalisation de ce projet visant à fournir un endroit et des activités de qualité à la population de toute la région. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais profiter de cette occasion pour féliciter la Barbade qui devient officiellement une république aujourd'hui, remplaçant la reine Elizabeth II à la tête de l'État. L'année dernière, la Barbade a annoncé son intention de cesser d'être une monarchie constitutionnelle et a retiré une statue du vice-amiral britannique Horatio Nelson du National Heroes Square. C'est là où s'est tenue la cérémonie de transition en une république.

Les colonisateurs britanniques ont réduit en esclavage plus de 380 000 personnes pour travailler dans les plantations de canne à sucre de la Barbade. Sandra Mason, qui sera la première présidente, a déclaré qu'elle souhaitait laisser derrière elle le passé colonial.

« Depuis les jours les plus sombres de notre passé et l'atrocité épouvantable de l'esclavage, qui souille à jamais notre histoire, les habitants de cette île ont tracé leur chemin avec un courage extraordinaire », a déclaré le prince Charles.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le peuple de la Barbade et pour lui souhaiter un bon succès dans sa quête de liberté, de justice et d'autodétermination.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. The Human Development Council recently released its annual *Child Poverty Report Card*, and it is not good. New Brunswick has the fourth-highest child poverty rate among the 10 provinces in this country, at four percentage points higher than the national average. Over 31 000 kids are living in poverty in our province. I do not care who you are in this room—you cannot be happy about that.

This project is accessible to all residents in the area and is intended to enhance the quality of life of residents and enable youth to thrive. I would like to thank and congratulate the committee working to complete this project, which will provide everyone in the region with a quality space for their activities. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to take this opportunity to congratulate Barbados on officially becoming a republic today, replacing Queen Elizabeth II as head of state. Last year, Barbados announced its intention to cease to be a constitutional monarchy and removed a statue of British Vice-Admiral Horatio Nelson from National Heroes Square. This is where the ceremony marking the transition to a republic was held.

British colonizers reduced over 380 000 people to slavery to work in sugarcane plantations in Barbados. Sandra Mason, who will be the nation's first president, said that she wished to leave the colonial past behind.

“From the darkest days of our past and the appalling atrocity of slavery, which forever stains our history, the people of this island forged their path with extraordinary fortitude,” said Prince Charles.

I invite members to join me in congratulating the people of Barbados and wishing them great success in their quest for freedom, justice, and self-determination.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Comme il le fait chaque année, le Human Development Council a récemment publié le *Rapport sur la pauvreté des enfants*, et les résultats ne sont pas positifs. Parmi les 10 provinces du pays, le Nouveau-Brunswick se situe au quatrième rang pour ce qui est du taux de pauvreté infantile, et ce taux dépasse de quatre points de pourcentage la moyenne nationale. Plus de 31 000 enfants vivent dans la pauvreté dans notre province. Peu importe qui vous êtes dans cette salle, vous ne pouvez pas vous en réjouir.

Dans certaines régions de la province, les taux sont franchement choquants — près de 36 % à Campbellton et plus de 32 % à Bathurst et à Saint John. Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor a miraculeusement trouvé près d'un demi-milliard de dollars de recettes au cours du dernier trimestre. Le porte-monnaie du gouvernement est gonflé. Dans l'esprit des Fêtes, je l'implore de l'ouvrir et de partager ce miracle avec ceux qui en ont le plus besoin, soit les enfants vivant dans la pauvreté, Monsieur le président.

13:15

Mr. Coon: Mr. Speaker, we are 20 months into this pandemic, and the kids are not okay. Twenty months is a long time for young people. Their parents, teachers, counselors, principals, and social workers are doing their best to help them cope, but this is not easy for them either. Students are stressed. Parents are stressed. Teachers and administrators are stressed, and guidance counselors and social workers are overworked.

What can we do? Well, in order to effect some change, we can provide a forum for everyone to be heard and to be listened to in terms of how they are coping or not coping. Let's prove to them that the Legislative Assembly is more than a chatterbox. Let's send a message that the well-being of students, parents, teachers, and principals is important to us. Let's bring more democracy to the Legislature by establishing a legislative committee on the pandemic so that the people's House can hear directly from the people and so that it can recommend concrete action that will make a meaningful difference in their lives, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I was pleased that the Minister of Local Government and Local Governance Reform agreed to meet with me and the mayors of Minto and Chipman last week to discuss the white paper and what it means for the future of our two communities. Both mayors presented arguments against a merger of the two municipalities and offered a reasonable alternative to the two coming together.

The white paper, which borrowed from the Finn report, states that a population of around 4 000 people,

In some regions of the province, the rates are downright shocking—almost 36% in Campbellton and over 32% in Bathurst and Saint John. The Minister of Finance and Treasury Board miraculously found almost half a billion dollars in revenues over the last quarter. The government's wallet is loaded. Mr. Speaker, in the spirit of the holidays, I implore the government to open that wallet and share this miracle with those who need it the most—children living in poverty.

M. Coon : Monsieur le président, nous en sommes au 20^e mois de la pandémie, et les jeunes ne vont pas bien. Vingt mois, c'est long pour les jeunes. Leurs parents, le personnel enseignant, les conseillers, la direction des écoles et les travailleurs sociaux font de leur mieux pour les aider à s'adapter à la situation, mais celle-ci n'est pas facile pour eux non plus. Les élèves sont stressés. Les parents sont stressés. Le personnel enseignant et administratif est stressé, et les conseillers en orientation et les travailleurs sociaux sont surchargés.

Que pouvons-nous faire? Eh bien, pour changer les choses, nous pouvons offrir une tribune qui permettra aux gens de s'exprimer et de se faire entendre au sujet de la façon dont ils s'adaptent à la situation ou au sujet des difficultés qu'ils éprouvent. Prouvons-leur que, à l'Assemblée législative, nous ne faisons pas que parler. Envoyons un message indiquant que le bien-être des élèves, des parents, du personnel enseignant et de la direction des écoles est important pour nous. Renforçons la démocratie à l'Assemblée législative en créant un comité parlementaire sur la pandémie afin que la Chambre du peuple puisse entendre directement les gens et recommander des mesures concrètes pour améliorer leur vie de façon importante, Monsieur le président. Merci.

M. Austin : Monsieur le président, j'étais content que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ait accepté de nous rencontrer la semaine dernière, la mairesse de Minto, le maire de Chipman et moi, pour discuter du livre blanc et de ce qu'il signifie pour l'avenir des deux collectivités. Le maire et la mairesse ont présenté des arguments contre la fusion des deux municipalités et proposé une solution de rechange raisonnable au regroupement.

Aux termes du livre blanc, qui s'inspire du rapport Finn, une population d'environ 4 000 personnes et une

along with a tax base of at least \$200 million, would make for a sustainable and vibrant community. This threshold was indeed met with what was presented to the minister. It allows for both communities to hold their autonomy and, as well, gives rural areas direct democratic representation. It would also tie the two communities closer together for shared projects and services. I want to urge the minister to consider this reasonable request from the elected local bodies as a potential amendment to the white paper on municipal reform. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, it is okay not to be okay. This week in elementary and middle schools across the province, conversations on youth mental health are happening, led by Dots NB and Partners for Youth. Lesson plans, activities, and videos are available for schools and classrooms to use to empower students in understanding the importance of mental health and wellness. This campaign will culminate on Friday, December 3, as New Brunswickers are all invited to ring a bell to raise awareness and take action in support of youth mental health. The year 2021 marks the 11th anniversary of the Dots for Kids Day Ring a Bell campaign. It is okay not to be okay. We recognize that everyone, including you, needs to be educated and informed so that they know when and how to get help. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, we have a mere 26 days until Christmas. Now, with the detection of the Omicron variant of COVID-19 in Canada, New Brunswickers are becoming increasingly concerned about which measures they need to take or which measures may be imposed on them in order to have a safe holiday season. Since the August 2 chicken-dance fiasco, communications from the government on COVID-19 matters have been spotty at best. When we do hear from the government, the message is confusing and, in some cases, such as the back-to-school plan, very last minute. We are COVID-19 weary, but with cases and hospitalizations rising, New Brunswickers need to hear from the experts as to what the plan is to keep a fifth wave at bay and to ensure that the errors of last summer are not repeated. I hope we will soon hear from them so that we can all

assiette fiscale d'au moins 200 millions de dollars assureraient le dynamisme et la viabilité d'une collectivité. La solution présentée au ministre permet en effet d'atteindre le seuil en question. Elle permettrait aux deux collectivités de conserver leur autonomie et aux zones rurales de bénéficier d'une représentation démocratique directe. Elle favoriserait en outre le rapprochement des deux collectivités en vue de projets et de services communs. J'invite le ministre à envisager la demande raisonnable des organismes locaux élus à titre de modification potentielle du livre blanc sur la réforme municipale. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, il arrive à tout le monde de ne pas aller bien. Cette semaine, sous la direction de Connexions N.-B. et d'Alliance Projeteuse, il se déroule des conversations sur la santé mentale des jeunes dans les écoles primaires et intermédiaires de la province. Des plans de cours, des activités et des vidéos sont à la disposition des écoles et des classes pour aider les élèves à comprendre l'importance de la santé mentale et du bien-être. La campagne prendra fin le vendredi 3 décembre, et les gens du Nouveau-Brunswick sont tous invités à faire sonner une cloche pour accroître la sensibilisation et agir en faveur de la santé mentale des jeunes. En 2021 sera célébré la 11^e journée Connexions pour les jeunes, à l'occasion de laquelle se tiendra la campagne Faites-vous entendre. Il arrive à tout le monde de ne pas aller bien. Nous sommes conscients que l'ensemble de la population, y compris vous, doit être sensibilisée et informée pour savoir quand et comment obtenir de l'aide. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, il ne reste que 26 jours avant Noël. Compte tenu de la détection au Canada du variant Omicron de la COVID-19, les gens du Nouveau-Brunswick se préoccupent de plus en plus des mesures qu'ils doivent prendre ou de celles qui pourraient leur être imposées pour que les fêtes se passent en toute sécurité. Depuis le fiasco de la danse des canards du 2 août, les communications gouvernementales en ce qui concerne la COVID-19 sont irrégulières, au mieux. Quand nous avons des nouvelles du gouvernement, elles portent à confusion et, dans certains cas, comme dans celui du plan de retour à l'école, elles arrivent à la dernière minute. Nous sommes fatigués de la COVID-19, mais compte tenu de l'augmentation des cas et des hospitalisations, les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'entendre l'avis des experts sur les mesures à prendre pour éviter une cinquième vague et les erreurs de l'été dernier. J'espère que nous les entendrons bientôt et que nous

welcome Santa this holiday season instead of being left with the Grinch. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le secteur le plus touché par la pandémie est celui des arts et de la culture. On estime que 3 emplois sur 10 ont été perdus et que le PIB a fondu de 41 % en deux ans. Alors que l'appui du gouvernement fédéral tire à sa fin, au Nouveau-Brunswick, le gouvernement investit des miettes : 100 000 \$ en 2020-21 et 300 000 \$ en 2021-2022, sans un véritable plan.

Bien que ces données devraient interpeller nos gouvernements capitalistes, elles ne tiennent pas compte de la valeur intrinsèque de la culture. Élément vital d'une société dynamique, la culture s'exprime dans la manière dont nous racontons nos histoires, nous célébrons nos fêtes, nous nous souvenons du passé, nous nous divertissons et nous imaginons l'avenir.

13:20

La culture contribue à la santé, à l'éducation, à la compréhension entre cultures, à la réflexion, à notre bien commun et à bien plus. Pendant que notre société vit un mal-être collectif, il y a des inégalités grandissantes amplifiées par la pandémie, mais nos gouvernements refusent d'investir dans le secteur qui est à la base de notre émancipation. La question, Monsieur le président, est la suivante : Pourquoi?

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the nurses of New Brunswick have been front and centre in the past year and a half. They have stepped up, and they have gone above and beyond all expectations to care for and treat our patients during the worst time that we have seen in history. Staff shortages are only rising. Nurses are leaving their positions, and many are leaving the province. There is certainly not enough being done to help this. Other provinces are offering sign-up incentives, higher wages, and safer workplaces, which all come with better overall working conditions.

In New Brunswick, our nurses are still trying to settle a contract. They have been without a contract for over four years, and they are planning a strike vote this week. We cannot afford to lose any more nurses. They want and most certainly deserve respect and appreciation from their employer. A very good start

pourrons en cette période des fêtes faire place au père Noël au lieu de nous retrouver avec le Grincheux. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the sector that has been most affected by the pandemic is arts and culture. It is estimated that 3 out of 10 jobs have been lost and that the GDP has shrunk 41% in two years. As support from the federal government comes to an end, the government in New Brunswick is investing crumbs: \$100 000 in 2020-21 and \$300 000 in 2021-22, with no real plan.

Though these numbers ought to concern our capitalist governments, they do not reflect the intrinsic value of culture. Culture is a vital element of a dynamic society, expressed in the ways we tell our stories, mark our holidays, remember the past, entertain ourselves, and imagine the future.

Culture contributes to health, education, intercultural understanding, reflection, our collective well-being, and much more. As our society lives through a period of collective discontent, there are growing inequalities being amplified by the pandemic, but our governments refuse to invest in the sector at the very root of our emancipation. The question is this, Mr. Speaker: Why?

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le personnel infirmier du Nouveau-Brunswick travaille en première ligne depuis un an et demi. Il s'est montré à la hauteur et a dépassé toutes les attentes pour soigner et traiter nos patients pendant la pire période que nous ayons connue. Les pénuries de personnel ne font que s'aggraver. Des infirmières et des infirmiers quittent leur poste, et beaucoup quittent la province. On n'en fait certainement pas assez pour remédier à la situation. Dans d'autres provinces sont offerts des incitatifs à l'embauche, des salaires plus élevés et des lieux de travail plus sécuritaires, et tout cela s'accompagne de meilleures conditions de travail en général.

Au Nouveau-Brunswick, notre personnel infirmier cherche encore à conclure un contrat. Il est sans contrat depuis plus de quatre ans et prévoit un vote de grève cette semaine. Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre d'autres membres du personnel infirmier. Ils veulent et méritent certainement le respect et la

would be to have a fair contract that not only will retain the nurses but also will make it worthwhile for nurses to come from other provinces, without having to do it through a strike. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Ames: Mr. Speaker, I think everyone in this room can agree that being healthy is not something that can be taken for granted and that gets more and more obvious the older we get. Recently, we heard an announcement by our Minister of Health outlining the ways that we are going to improve our health care system for all New Brunswickers. Among the many great and innovative ideas in the announcement is a better plan for our seniors.

Our Aging in Place strategy will give seniors the ability to stay for as long as possible in their homes, where they are comfortable. This is moving away from the practice of concentrating seniors' care only in care homes and nursing homes. As the Executive Director of the Coalition for Seniors said: "We have always been promoting home care. . . . People want to live in their community and their environment". We are excited about this plan, and we know that many seniors in New Brunswick are too.

M. Guitard : Monsieur le président, la semaine dernière, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a critiqué le fait que je défendais les gens du nord du Nouveau-Brunswick, et plus particulièrement ceux de Belledune. Il a été vite à m'attaquer, mais lent à répondre aux questions de mon collègue, le député de Bathurst-Ouest—Beresford. Ces questions demeurent toujours sans réponse.

Le ministre était-il au courant de la correspondance que le premier ministre du Nouveau-Brunswick a envoyée au premier ministre du Canada au sujet de la centrale? Quels sont les détails de la proposition d'équivalence envoyée par la province du Nouveau-Brunswick? Quel est l'engagement envers les gens de Belledune et du nord du Nouveau-Brunswick?

Le ministre devrait canaliser son indignation et préparer un plan pour que les travailleurs, leur famille et toute la région de Belledune aient des solutions de rechange pour les emplois perdus et pour assurer une

reconnaissance de leur employeur. Un bon point de départ serait de leur offrir, sans passer par une grève, un contrat équitable qui permettrait non seulement de les maintenir en poste, mais aussi d'attirer des infirmières et infirmiers d'autres provinces. Je vous remercie, Monsieur le président.

M. Ames : Monsieur le président, je pense que tout le monde dans la salle serait d'accord pour dire qu'on ne peut pas tenir la santé pour acquise, et plus nous vieillissons, plus c'est évident. Notre ministre de la Santé a récemment annoncé les mesures que nous prendrons pour améliorer notre système de soins de santé pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Parmi les nombreuses excellentes idées novatrices que l'annonce contient, il y a celle d'un meilleur plan pour les personnes âgées de notre province.

Notre stratégie Vieillir chez soi donnera aux personnes âgées la possibilité de rester le plus longtemps possible dans le confort de leur foyer. La stratégie s'éloigne de la pratique qui consiste à concentrer les soins aux personnes âgées uniquement dans les établissements résidentiels et les foyers de soins. Comme l'a déclaré la directrice générale de la Coalition pour les droits des aînés : Nous avons toujours encouragé les soins à domicile [...] ; les gens veulent vivre dans leur collectivité et leur environnement. Nous sommes très enthousiastes à l'égard du plan et nous savons que de nombreuses personnes âgées au Nouveau-Brunswick le sont aussi.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, last week, the Minister of Natural Resources and Energy Development criticized the fact that I was defending people in northern New Brunswick, and more specifically in Belledune. He was quick to attack me, but slow to answer the questions asked by my colleague, the member for Bathurst West-Beresford. His questions remain unanswered.

Was the minister aware of the correspondence that the Premier of New Brunswick sent to the Prime Minister concerning the generating station? What are the details of the proposed offset sent by the province of New Brunswick? What commitment is being made to the people of Belledune and northern New Brunswick?

The minister should channel his outrage and prepare a plan so that the workers, their families, and the whole Belledune region have alternatives for the jobs that have been lost and secure sustainable economic

croissance économique durable. Vous savez, Monsieur le président, les attaques personnelles, même si elles sont lancées par un ministre de la Couronne, ne nourrissent pas l'économie d'une région.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the health care plan that was finally released was underwhelming and concerning. Whether it was in the plan or not, the Sackville Memorial Hospital ER is closed every night, and I do not see a plan that will fix this and the HR problems that are plaguing the province. Affordability of health care is missing. We have a de facto two-tiered health care system that is constantly at risk of further privatization.

Medavie had the ear of government to create its new primary care management system without any competition. Meanwhile, New Brunswickers are still left without some basic care coverage. So many people pay out of pocket for dental care, hearing aids, eye care, medications, and diabetes supplies. Mental health care continues to be out of reach for many people who are without the funds. So I feel that Medavie got taken care of in this plan, but in the long term, I am worried that my constituents and New Brunswickers did not.

Mr. Turner: Mr. Speaker, our government is focused on building a world-class education system in New Brunswick. We are modernizing curriculum delivery, investing in technology, and expanding opportunities for hands-on experiential learning.

Our centres of excellence model brings together the department and the districts with industry professionals to provide high school students with the chance to learn from experts while gaining valuable skills. The centres of excellence model has recently been profiled by the Organisation for Economic Co-operation and Development as an example of good practice for ensuring career readiness among students. The model focuses on priority economic areas, allowing students to understand and prepare for employment opportunities in those sectors.

growth. You know, Mr. Speaker, personal attacks, even ones from a minister of the Crown, do not fuel a regional economy.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le plan de la santé qui a enfin été rendu public était décevant et inquiétant. Que le plan l'ait prévu ou non, le service des urgences de l'Hôpital mémorial de Sackville est fermé tous les soirs, et je ne vois rien qui permettra de régler la question et les problèmes de ressources humaines qui affligent la province. Le plan néglige le caractère abordable des soins de santé. Nous avons dans les faits un système de santé à deux vitesses qui risque constamment d'être privatisé encore plus.

Medavie a eu le soutien du gouvernement pour créer son nouveau système de gestion des soins primaires sans aucune concurrence. Entre-temps, les gens du Nouveau-Brunswick sont toujours privés des soins de base. De nombreuses personnes paient les soins dentaires, les prothèses auditives, les soins de la vue, les médicaments et les fournitures pour diabétiques de leur poche. Les soins de santé mentale continuent d'être hors de portée pour de nombreuses personnes qui n'ont pas les fonds nécessaires. J'ai donc l'impression qu'on a pris soin de Medavie dans le plan, mais je m'inquiète que, à long terme, ce ne soit pas le cas des gens de ma circonscription ni de la population du Nouveau-Brunswick.

M. Turner : Monsieur le président, notre gouvernement cherche à établir au Nouveau-Brunswick un système d'éducation de classe mondiale. Nous modernisons la prestation des programmes d'études, nous investissons dans la technologie et nous augmentons les possibilités d'apprentissage par l'expérience pratique.

Notre modèle de centres d'excellence réunit le ministère et les districts avec des professionnels de l'industrie pour donner aux élèves du secondaire la chance d'apprendre d'experts tout en faisant l'acquisition de compétences utiles. L'Organisation de coopération et de développement économiques a récemment présenté le modèle de centres d'excellence comme exemple de bonne pratique pour préparer les élèves à entamer une carrière. Le modèle est centré sur des secteurs économiques prioritaires, ce qui permet aux élèves de comprendre les possibilités d'emplois dans ces secteurs et de s'y préparer.

We are building a talent pipeline that helps address skill shortages and that encourages New Brunswick students to live and work here after graduation. Thank you, Mr. Speaker.

13:25

Oral Questions

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Stabilizing health care was the theme of a government's document that was tabled a couple of weeks ago. Last Friday, I asked the government whether there had been any negotiating sessions with our nurses and LPNs. If there is one thing that needs to be critically addressed, it is the shortage of nurses and LPNs in our system. The document about stabilizing health care does not address that.

I am going to ask the Premier a question. You said on the news last Friday that you were hoping to get this collective agreement resolved by Christmas. Have you scheduled a negotiating session with the Nurses' Union for this week, to resolve this before Christmas?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, thank you for the question. Yes, we want to get back with the Nurses' Union to talk about the issues. But primarily, the issues are related to the workplace, what the conditions are in that regard and how we can improve on that. We have an offer on the table—a revised offer—that the union has had for a few weeks now. I guess we are waiting for a response to that offer. We are willing to go back and talk about this at any point in time.

But I think that part of it, as I have said here in the House many times, is that we need to find a new way to develop and work through to having a sustainable health care plan, because innovation is going to take more than just doing the same thing and hoping for the best. We have seen the challenges recently about the demographics and looking forward in New Brunswick and the cost of health care and what that is going to

Nous constituons un bassin de talents pour aider à combler les pénuries de compétences et encourager les étudiants du Nouveau-Brunswick à vivre et à travailler ici après l'obtention du diplôme. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Négociations collectives

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. La stabilisation des soins de santé constitue le thème d'un document déposé par le gouvernement il y a deux ou trois semaines. Vendredi dernier, j'ai demandé au gouvernement si des séances de négociation avaient eu lieu avec le personnel infirmier et le personnel infirmier auxiliaire autorisé. S'il y a bien une chose qu'il faut aborder de toute urgence, c'est la pénurie de personnel infirmier et de personnel infirmier auxiliaire autorisé au sein de notre système. Le document sur la stabilisation des soins de santé ne traite pas de la question.

Je vais poser une question au premier ministre. Vendredi dernier, vous avez dit aux nouvelles que vous espériez conclure la convention collective d'ici à Noël. Avez-vous prévu cette semaine une séance de négociation avec le Syndicat des infirmières et infirmiers pour régler la question avant Noël?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vous remercie de la question. Oui, nous voulons revenir à la table des négociations avec le Syndicat des infirmières et infirmiers pour parler des questions. Les questions sont toutefois principalement liées au lieu de travail, aux conditions qui y sont liées et à la façon dont nous pouvons y apporter des améliorations. Nous avons présenté une offre — une offre révisée — que le syndicat a entre les mains depuis maintenant quelques semaines. Nous attendons, je suppose, une réponse à cette offre. Nous sommes disposés à retourner à la table des négociations et à en parler à n'importe quel moment.

Toutefois, je pense qu'une partie de la question, comme je l'ai dit à maintes reprises ici à la Chambre, c'est que nous devons trouver une nouvelle façon de réaliser un plan de la santé viable et de travailler en ce sens, car le maintien de la même approche dans l'espoir que tout ira pour le mieux ne suffira pas pour favoriser l'innovation. Nous avons été témoins récemment des défis qui se posent en ce qui concerne

mean. But that is not new. That is something that, certainly, Richard Saillant talked about years ago. It is interesting that it is not necessarily his focus now, but it used to be. That demographic is really changing. We need a health care system that is new and different.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, the Premier should stop talking about doing things differently and doing new things. Right now, do you know what the issues are? Our nurses and our LPNs are on stress leave. They are overworked. They cannot handle the level of hours that is being requested of them. They want to have a normal quality of life with their families. The Premier talks about new ways of doing things. They need to have a collective agreement. They need a contract. To retain them, they need to have a collective agreement whereby their wages will be competitive and fair and their working conditions will minimize the level of stress they have to endure. They care about their patients. But they also need a collective agreement. There was a vote against on October 6—about two months ago. Premier, tell us when you are going to resolve this collective agreement.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate the issue around wage competitiveness and ensuring that we are fair and reasonable in relation to our Atlantic counterparts, and that is exactly what was proposed. That is exactly what was proposed for when we get to the table with the LPNs as well. We know that is important. It is necessary, and it is the right thing to do. We also know that we must look at ways that we can complement our entire hospital system so that we can work together, we can jointly share capabilities, and we can provide the time off and the necessary schedules that work. Some nurses would say to me: No, we were not scheduled for 24 hours. There just was not anyone coming in after 12 hours to help us, so we had to work for 24.

la situation démographique, l'avenir au Nouveau-Brunswick et les coûts des soins de santé et ce que cela veut dire. D'ailleurs, cela n'a rien de nouveau. Il s'agit de quelque chose dont, certainement, Richard Saillant a parlé il y a des années. Il est intéressant que la question ne soit plus nécessairement sa priorité, mais elle l'était auparavant. La situation démographique change vraiment. Nous avons besoin d'un système de soins de santé qui est nouveau et différent.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, le premier ministre devrait arrêter de parler de faire les choses différemment et de prendre de nouvelles mesures. En ce moment, savez-vous quels sont les problèmes qui se posent? Les membres du personnel infirmier et du personnel infirmier auxiliaire autorisé de notre province sont en congé pour cause de stress. Ils sont surmenés. Ils ne peuvent pas répondre aux exigences qu'on leur impose en ce qui concerne le nombre d'heures de travail. Ils veulent une qualité de vie normale avec leur famille. Le premier ministre parle de nouvelles façons de faire les choses. Il leur faut une convention collective. Il leur faut un contrat. Pour les maintenir en poste, il leur faut une convention collective selon laquelle leurs salaires seront concurrentiels et justes et leurs conditions de travail permettront de minimiser le niveau de stress avec lequel ils doivent composer. Ils se soucient de leurs patients. Toutefois, il leur faut aussi une convention collective. Le 6 octobre, soit il y a environ deux mois, un vote a eu lieu et l'offre proposée a été rejetée. Monsieur le premier ministre, dites-nous quand vous conclurez la convention collective.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je comprends la question des salaires concurrentiels et la nécessité de veiller à ce que nous soyons justes et raisonnables par rapport à nos homologues de l'Atlantique, et c'est exactement ce qui a été proposé. C'est exactement ce qui a aussi été proposé lorsque nous nous sommes assis à la table des négociations avec le personnel infirmier auxiliaire autorisé. Nous savons que c'est important. C'est nécessaire, et c'est la bonne mesure à prendre. Nous savons aussi que nous devons examiner des façons d'appuyer tout notre système hospitalier pour que nous puissions travailler ensemble, mettre en commun nos capacités, fournir les congés et répondre à la nécessité d'établir des horaires efficaces. Voici ce que certains membres du personnel infirmier me diraient : Non, nous n'étions pas censés travailler pendant 24 heures ; il n'y avait simplement

It does not matter—24 hours is just not acceptable. We have said this: Help us put in a system that actually works. But it should work for both Vitalité and Horizon and work for both systems so that they complement each other in the delivery of service. That is the change that is going to be required in an innovative health care program and in the sustainable path forward that the minister is working on now. Thank you.

Mr. Speaker: Time.

13:30

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre devrait commencer à lire ses notes de breffage ou à discuter réellement avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Cela fait deux mois que ces professionnels ont voté contre la dernière offre, et, depuis, il n'y a eu aucune rencontre de négociations avec ce groupe. Cette semaine, les membres de ce syndicat sont en train de voter sur un éventuel mandat de grève. Imaginez cet autre gâchis que créerait ce mandat éventuel de grève par notre personnel infirmier, comme semble le vouloir le premier ministre.

Le système est déjà en état de crise. Nous avons déjà une pénurie de personnel infirmier. Plusieurs membres de ce groupe sont déjà en congé pour cause de maladie professionnelle. Le premier ministre devrait nous dire ici, aujourd'hui, s'il veut vraiment régler la situation de la convention collective. Quelle est la date de la prochaine négociation avec le syndicat?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we finalized, essentially, 10 out of 11—we are working on the 11th—in relation to CUPE. The same refrain continues from the Leader of the Opposition. It is about innovation. It is about putting forward a path that is fair and reasonable for nurses and recognizing what they have been doing, previously and today, to help us through this pandemic. The idea that we have put in a fair and reasonable one is real. We have put in a fair and reasonable offer. I do not know whether it is public or shared, but it does recognize competitiveness throughout the Atlantic region. That same thing will

personne pour nous aider après 12 heures ; nous avons donc dû travailler pendant 24 heures.

Peu importe — 24 heures, c'est tout simplement inacceptable. Voici que nous avons dit : Aidez-nous à instaurer une façon de faire qui fonctionne vraiment. Cette façon de faire doit toutefois fonctionner pour les réseaux de santé Vitalité et Horizon et pour les deux systèmes afin que ceux-ci se complètent en ce qui concerne la prestation de services. Voilà le changement qui devra s'opérer relativement à un programme de soins de santé novateur et à la voie viable à suivre dont la ministre s'occupe à l'heure actuelle. Merci.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier should start reading his briefing notes or actually having discussions with the New Brunswick Nurses' Union. It has been two months since these professionals voted against the last offer, and there have been no meetings for negotiations with the group since that time. This week, union members are voting on a potential strike mandate. Imagine what a mess another such strike mandate from nurses would cause, since this is what the Premier seems to want.

The system is already in crisis. We already have a shortage of nurses. A number of people in this group are already on leave because of work-related illness. The Premier should tell us here today if he really wants to resolve the collective agreement situation. When will the next negotiations take place with the union?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous avons essentiellement conclu 10 des 11 conventions collectives — nous travaillons à la 11^e — en ce qui concerne le SCFP. Le chef de l'opposition continue d'entonner le même refrain. Il est question d'innovation. Il est question d'établir une voie à suivre qui soit juste et raisonnable pour le personnel infirmier et de souligner le travail qu'il a accompli et continue d'accomplir pour nous aider à passer au travers de la pandémie. Nous avons réellement établi une voie juste et raisonnable. Nous avons présenté une offre juste et raisonnable. Je ne sais pas si elle a été rendue publique ou si on l'a présentée, mais l'offre tient compte de la concurrence du reste de la région de l'Atlantique. Il en

be part of the LPN program as well. There is no debate on what we are doing in that regard.

It then comes down to asking this: How do we get better scheduling? How do we get better utilization of our personnel resources and physical resources? How do we ensure that we can actually bring back to our health care system a quality of life, which has not existed for many, many years? Needing more nurses is a big part of it. There is no question about it. But finding better ways is a huge part of it as well.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, he seems to have all the solutions here this afternoon. Sit at the table, put them on the table, and get a collective agreement.

Right now, because we do not have enough nurses . . . We do not have enough nurses. What is it, a shortage of almost 1 000 nurses in the system today? The ER at the Sackville Hospital is closed overnight, indefinitely. The off-loading of patients brought to the ER by ambulance is three times higher this year compared to last year. Do you know why all of this is happening? We have a shortage of nurses.

To be able to recruit some or all of them and to retain them, we need to have a decent, fair collective agreement. They do not have even that right now. It has been three years, and he still does not have a meeting scheduled to negotiate with them. When are you going to negotiate with them face-to-face?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the one-trick pony continues. Just hire more, and it will get better.

Well, every province is in that same bucket—every single province. If you look at our province and ask what our per capita needs are and how many people we have, whether they are doctors, nurses, or other

ira de même pour le programme destiné au personnel infirmier auxiliaire autorisé. Il n'y a aucun débat sur ce que nous faisons à cet égard.

Le tout revient à se demander : Comment pouvons-nous établir de meilleurs horaires? Comment pouvons-nous optimiser nos ressources humaines et nos ressources matérielles? Comment pouvons-nous rétablir la qualité de vie, laquelle fait défaut depuis de très nombreuses années, au sein de notre système de santé? La nécessité de recruter davantage de personnel infirmier constitue une grande partie de la solution. Cela ne fait aucun doute. Toutefois, trouver de meilleures façons de faire en constitue également une très grande partie.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre semble avoir toutes les solutions cet après-midi. Asseyez-vous à la table, présentez les solutions et arrivez-en à une convention collective.

Faites-le maintenant, car nous n'avons pas assez de personnel infirmier... Nous n'avons pas assez de personnel infirmier. Le nombre de membres du personnel infirmier qui manquent au sein du système aujourd'hui est-il bel et bien d'environ 1 000? L'urgence à l'hôpital de Sackville est indéfiniment fermée la nuit. Cette année, le délai d'attente pour la prise en charge à l'hôpital des patients amenés à l'urgence par ambulance a triplé par rapport à l'année dernière. Savez-vous pourquoi la situation est ainsi? C'est parce que nous avons une pénurie de personnel infirmier.

Pour pouvoir recruter une partie des personnes nécessaire, ou l'ensemble de celle-ci, et les maintenir en poste, il faut une convention collective juste et acceptable. Le personnel infirmier n'a même pas cela actuellement. La situation est ainsi depuis trois ans, et le premier ministre n'a toujours pas mis au calendrier une rencontre à des fins de négociations. Quand négociez-vous face à face avec le personnel?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le chef de l'opposition n'a qu'un tour dans son sac. Il dit qu'il suffit de recruter davantage pour que la situation s'améliore.

Eh bien, toutes les provinces sont dans la même situation — toutes. Lorsque nous examinons la situation dans notre province, nos besoins par habitant et les ressources humaines dont nous disposons, que

health professionals, you will see that our numbers are not that bad. How do we find a better use of the facilities that we have and the people that we are working with? How do we listen to nurses to deliver a better service?

One thing we know for sure is that if we just try to fill vacancies and do the same thing that we have always done, our health care system will not meet the demands of the aging demographic that we are being warned about and are seeing every day. We know that for sure. If we do not find ways to improve the service that we deliver, ways to do it in a better manner, and ways to sustain it and get better at it, we will not fix health care. I am confident that the Minister of Health is dealing with just that with health authorities all over this province in order to deliver better results. Thank you.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier just said that it is not about hiring more nurses. It is not about hiring. Other jurisdictions have complete, comprehensive retention and recruitment plans, plus they have incentives to keep nurses in the system and to bring in new ones. This Premier talks about all kinds of things that do not even relate to the fact that we have a shortage of nurses in our province. They are on stress leave. They want to go to work. They are overworked. They need help. But the Premier leaves it to the RHAs. Do the dirty work. At the end of the day, a collective agreement is going to help to retain these individuals, these nurses and LPNs, and to recruit new ones. Why does he not get that? They have been three years without a collective agreement, and they have refused two of his proposals. When is the next negotiating session with them?

ce soit les médecins, le personnel infirmier ou les autres professionnels de la santé, nous constatons que nos chiffres ne sont pas si mauvais. Comment pouvons-nous mieux utiliser nos installations et mieux gérer nos ressources humaines? Comment pouvons-nous écouter le personnel infirmier afin d'améliorer les services fournis?

Nous savons avec certitude que, si nous ne faisons qu'essayer de pourvoir des postes vacants et que nous continuons de faire ce que nous avons toujours fait, notre système de santé ne pourra pas satisfaire aux besoins de notre population vieillissante, une situation dont nous sommes prévenus et que nous constatons au quotidien. Nous en sommes certains. Si nous ne trouvons pas des façons d'améliorer les services que nous fournissons et des façons d'améliorer et de rendre durable la prestation de services, nous ne réglerons pas la situation concernant les soins de santé. Je suis convaincu que la ministre de la Santé s'occupe justement de cela en travaillant avec les régies de la santé dans la province afin d'arriver à de meilleurs résultats. Merci.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre vient de dire que la question ne se résume pas au recrutement de personnel infirmier additionnel. La question ne porte pas sur le recrutement. Or, des plans globaux et exhaustifs de recrutement et de maintien en poste ont été adoptés ailleurs, tout comme des incitatifs servant à garder le personnel infirmier au sein du système et à engager de nouveaux employés. Le premier ministre parle de toutes sortes de choses qui n'ont même pas trait à la pénurie de personnel infirmier dans notre province. Le personnel est en congé pour cause de stress. Il veut travailler. Il est surmené. Il a besoin d'aide. Toutefois, le premier ministre laisse les RRS s'occuper de la situation. Il les laisse faire le sale travail. Au bout du compte, une convention collective facilitera le maintien en poste des gens, à savoir du personnel infirmier et du personnel infirmier auxiliaire autorisé, ainsi que le recrutement de nouveaux employés. Pourquoi le premier ministre ne comprend-il pas le tout? Le personnel a passé trois ans sans convention collective et il a refusé deux des offres du premier ministre. Quand aura lieu la prochaine séance de négociation avec ce personnel?

13:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate that any time there is talk about innovation or about doing things differently, the Leader of the Opposition gets confused. I understand that, because doing something different to get better is just not in the vocabulary. It is just the same old same old.

Look across the country, and see what they are trying to do across the country. They are not able to fill the vacancies they need to fill. And we are in the situation of asking: How do we find ways to compete with Quebec and Ontario? How do we find ways to deliver services?

Our discussions with the federal government have been based on having standards across the country so that we are not left trying to compete with richer provinces. And how do we have a health care transfer that reflects the reality that we have with our demographics? There is a big picture here. It is not singular.

With respect to the issue around needing more nurses, if you go to back to that in terms of the universities and the money that was spent by the previous government to bring in more seats, it did not bring in any. No one was watching that. There is the difference, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time.

Coronavirus

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I think that we are all becoming quite alarmed with the situation in the hospitals in Saint John and Moncton, where we are seeing outbreaks of COVID-19. There are 64 hospitalizations and 17 cases in intensive care. These are numbers that we did not expect to see. We have seen outbreaks in numerous hospitals over the course of the pandemic, but with more people vaccinated than ever before and a new variant to worry about, things are even more concerning.

We know that the health authorities are having great difficulty in finding the human resources they need to

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je constate que, chaque fois qu'une discussion porte sur l'innovation ou sur une façon différente de faire les choses, le chef de l'opposition s'y perd. Je comprends cela, car faire les choses différemment pour réaliser des améliorations n'est simplement pas un concept connu. C'est toujours le même refrain.

Regardez la situation d'un bout à l'autre du pays et constatez ce que les gens essayent de faire. Ils ne peuvent pas pourvoir les postes vacants. Ainsi, nous nous demandons : Comment pouvons-nous faire concurrence au Québec et à l'Ontario? Comment pouvons-nous trouver des façons de fournir des services?

Nos discussions avec le gouvernement fédéral portent sur la possibilité d'avoir des normes d'un bout à l'autre du pays afin que nous n'ayons pas à essayer de faire concurrence aux provinces plus riches que la nôtre. De plus, comment pouvons-nous réussir à obtenir des transferts en matière de santé qui reflètent notre réalité démographique? Il faut regarder la vue d'ensemble. Il n'est pas question que d'un seul élément.

En ce qui concerne la nécessité d'accroître les ressources humaines en soins infirmiers, pensons aux fonds qui ont été dépensés par le gouvernement précédent dans les universités afin d'ajouter des places en sciences infirmières, et ce, sans succès. Personne n'y a porté attention. Voilà la différence, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé.

Coronavirus

M. D'Amours : Monsieur le président, je pense que nous devenons tous assez inquiets à l'égard de la situation dans les hôpitaux à Saint John et à Moncton, où ont lieu des éclosions de COVID-19. Il y a 64 hospitalisations, et 17 personnes se trouvent aux soins intensifs. Nous ne nous attendions pas à voir de tels chiffres. De multiples hôpitaux ont connu des éclosions depuis le début de la pandémie, mais, étant donné que plus de personnes que jamais sont vaccinées et qu'il faut s'inquiéter d'un nouveau variant, la situation est encore plus préoccupante.

Nous savons que, même lors de bonnes journées, les régies de la santé ont beaucoup de difficulté à trouver

run the system on a good day. Can the minister elaborate on what she has done to ensure that federal funding would be made available for frontline health care workers in the hospital system? Also, are the COVID-19 units currently sufficiently staffed?

Hon. Mrs. Shephard: I appreciate the question, Mr. Speaker. In actuality, I have two reports here in which both health authorities outline their current day-to-day situation and how they are managing it. Do you know what this comes down to? It is management. We in this province have unfortunately had a time when we had over 30 in ICUs across this province, and Vitalité and Horizon and Extra-Mural/Ambulance New Brunswick worked in sync to ensure that it was managed. We do not want to ever get back to that. That is really the important element here. We need all New Brunswickers to be part of the solution.

But the RHAs are managing the system. It is not easy, and they are certainly making sure that they are able to have those vacant positions. I will say that our hospital capacity is quite stretched right now, Mr. Speaker.

M. D'Amours: De toute évidence, Monsieur le président, je ne reçois aucune réponse à mes questions. Nous ne savons pas si la ministre prendra l'argent du gouvernement fédéral pour s'assurer d'aider nos travailleurs de première ligne. Nous ne savons pas non plus s'il y a assez de personnel pour que les gens puissent être traités adéquatement dans les centres de dépistage de la COVID-19.

Avec l'arrivée d'un nouveau variant de la COVID-19 au Canada, nous sommes, bien sûr, tous très préoccupés de savoir si tout sera fait pour assurer la sécurité des gens de cette province. Je crois savoir que le séquençage est effectué sur tous les cas positifs de la COVID-19 des personnes ayant des antécédents de voyage à l'extérieur de la province. Je crois que tous les tests de surveillance sont aussi des outils très importants pour s'assurer de vaincre ce variant. La ministre peut-elle nous dire combien de cas sont actuellement testés pour le variant Omicron et si le séquençage de ces tests est effectué dans des

les ressources humaines nécessaires pour bien faire fonctionner le système. La ministre peut-elle en dire davantage sur les mesures qu'elle a prises afin que des fonds provenant du gouvernement fédéral soient disponibles pour les travailleurs de la santé de première ligne au sein du système hospitalier? De plus, les unités destinées aux patients ayant la COVID-19 ont-elles suffisamment de personnel?

L'hon. M^{me} Shephard : Je suis reconnaissante de la question, Monsieur le président. À vrai dire, j'ai entre les mains deux rapports dans lesquels les deux régies de la santé expliquent leur situation actuelle et la façon dont elles la gèrent. Savez-vous à quoi revient le tout? Le tout revient à la gestion. Malheureusement, dans notre province, il y a eu une période où plus de 30 personnes se trouvaient aux soins intensifs, mais Vitalité, Horizon et Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick ont travaillé ensemble pour gérer la situation. Nous ne voulons jamais connaître de nouveau les mêmes circonstances. Voilà ce qui est vraiment important. Tous les gens du Nouveau-Brunswick doivent faire partie de la solution.

Toutefois, les RRS s'occupent du système. Ce n'est pas facile, mais elles font certainement en sorte qu'elles puissent doter les postes vacants. Je dois dire que la capacité du système hospitalier est vraiment mise à rude épreuve actuellement, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Evidently, Mr. Speaker, I am not getting any answers to my questions. We do not know if the minister will take the money from the federal government to assist our front-line workers. We do not know, either, whether there will be enough staff to ensure that people receive adequate treatment at COVID-19 testing centres.

With the arrival of a new COVID-19 variant in Canada, we are certainly very concerned with knowing whether everything will be done to ensure that the people of this province are safe. I understand that sequencing is being done for everyone who tested positive for COVID-19 after travelling outside the province. I believe all the surveillance tests are also very important tools to ensure this variant is defeated. Can the minister tell us how many cases are currently being tested for the Omicron variant and whether the sequencing is being done here in New Brunswick laboratories or is being sent for testing outside the province?

laboratoires ici, au Nouveau-Brunswick, ou si ces tests sont expédiés à l'extérieur de la province?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. Last week, our labs began sequencing for the new variant that has now become noticeably available in Canada. They have been doing that since last week. Every single test is looked at for the Omicron variant, and they will continue to do that monitoring because it is important. Factual information on a day-to-day basis is what gets us through this COVID-19 reality.

I appreciate the member opposite asking the question, and I hope that he gets some comfort from knowing that not only have our labs set the bar very high for all of Canada since the beginning of COVID-19 but also they are continuing to do so.

13:40

Gouvernements locaux

M. K. Chiasson : Monsieur le président, un grand nombre de DSL de la province reçoivent présentement une subvention pour les aider avec les coûts du service de police. Avec un système routier étendu sur un grand territoire, c'est clair que la livraison de ce service essentiel coûte plus cher aux contribuables dans les régions rurales que dans les grandes villes.

Cette subvention, qui est payée par le gouvernement, couvre jusqu'à 25 % de la facture annuelle. Avec la création de nouvelles entités, ce qui inclut la fusion de plusieurs DSL et de municipalités, il est prévu que la facture pour le service de police deviendra uniquement la responsabilité de ces nouveaux regroupements.

Sachant que le coût pour le service de police augmentera considérablement cette année, et pour éviter une augmentation d'impôt à l'échelle locale, je demande à savoir si cette subvention couvrant 25 % de la facture sera transférée aux nouvelles municipalités et si le gouvernement prévoit offrir une aide financière supplémentaire pour aider dans la livraison de ce service si important. Merci.

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker.

Bonjour, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face pour sa question. C'est certainement une question que je vais prendre en délibération. Je n'ai pas

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, le personnel des laboratoires de la province a commencé le séquençage pour identifier le nouveau variant qui se propage manifestement au Canada. Le personnel a entamé ce travail la semaine dernière. Il vérifie chaque test pour déceler la présence du variant Omicron et il continuera de le faire, car c'est important. Recevoir des faits au quotidien, c'est ce qui nous permettra de traverser cette période de COVID-19.

Je suis reconnaissante de la question du député d'en face et j'espère qu'il sera rassuré de savoir que, au début de la pandémie, le personnel des laboratoires de notre province a placé la barre très haute pour tout le Canada et qu'il continue de procéder ainsi.

Local Government

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, many LSDs in the province are currently getting grants to help them pay for policing services. With a highway system that is spread out over a large area, it is clear that the delivery of this essential service costs taxpayers in rural regions more than it does those in cities.

These government grants cover up to 25% of annual costs. When the new entities are created, involving the amalgamation of a number of LSDs and municipalities, it is expected that the cost of policing will be borne entirely by these new clusters.

Keeping in mind that the cost of policing will increase significantly this year, and in order to avoid tax increases at the local level, I would like to know whether this grant covering 25% of the cost will be transferred to the new municipalities and whether the government plans to provide additional financial assistance to help with the delivery of this important service. Thank you.

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président.

Good afternoon, Mr. Speaker. I thank the member opposite for his question. It is certainly a question I will take under advisement. I do not have an answer to

la réponse tout de suite, mais, lorsque nous allons restructurer les DSL et les municipalités, nous allons certainement nous assurer que les services offerts sont imposables. Les gens qui ne reçoivent pas les services ne seront pas imposés. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, let's try this one. The grant funding that municipalities receive every year consists of one part core funding and one part equalization. The white paper does specify that a new grant formula will be created to ensure that communities that need support will receive adequate funding. Now, section 4.2 of the white paper talks specifically about the equalization part, but there is no mention of the core funding component. With government getting ready to off-load a list of new responsibilities onto municipalities, there is great concern that sufficient funding will not be provided to help with service delivery. So I will ask the minister whether municipalities will lose their core funding and how much money government is putting aside for this new equalization grant fund.

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Dans le livre blanc, il n'est aucunement question d'un transfert des responsabilités. Il est bien indiqué dans le livre blanc que les services qui sont offerts tout de suite par les municipalités et les DSL seront toujours reçus par l'entremise des mêmes facilitateurs, soit les municipalités et la province.

En effet, la péréquation sera changée. Elle ne l'a pas été depuis au-delà de 10 ans. Il faut refléter ce que nous vivons aujourd'hui. C'est totalement normal, Monsieur le président, de prendre le temps d'examiner les vieilles facettes et les vieilles politiques et de les ramener au 21^e siècle. C'est l'objectif primaire du plan élaboré dans le livre blanc d'avoir une incidence positive sur les gens dans les milieux ruraux et dans les municipalités. Donc, la péréquation adhèrera certainement à ce qu'elle est supposée faire, depuis l'arrivée du programme Chances égales pour tous, soit aider les municipalités et les entités qui en ont besoin. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Le livre blanc du ministre élargit le mandat des commissions de services régionaux au-delà des services communs énumérés au paragraphe 4(2) de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, soit les services de

give you right away, but, when we restructure the LSDs and municipalities, we are certainly going to ensure that the services provided are taxable. People who do not receive the services will not be taxed. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, essayons d'aborder le sujet suivant. La subvention de financement que reçoivent chaque année les municipalités est constituée de deux parties, soit le financement de base et la péréquation. Le livre blanc précise effectivement qu'une nouvelle formule de subvention sera créée pour assurer que les collectivités qui ont besoin de soutien reçoivent un financement adéquat. Bon, l'article 4.2 du livre blanc porte précisément sur la péréquation, mais le financement de base n'y figure pas. Étant donné que le gouvernement s'apprête à donner bien des nouvelles responsabilités aux municipalités, les gens sont très préoccupés par la possibilité que les fonds fournis pour faciliter la prestation de services ne soient pas suffisants. Ainsi, je demande au ministre si les municipalités perdront leur financement de base et combien d'argent le gouvernement met de côté pour la nouvelle subvention de péréquation.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. There is no off-loading of responsibility mentioned in the white paper. The white paper does indicate that the services currently provided by municipalities and LSDs will still be provided through the same facilitators, meaning municipalities and the province.

In fact, equalization payments will be changed. They have not changed in over 10 years. They must reflect today's reality. It is totally normal, Mr. Speaker, to take the time to look at old facets and old politics and bring them into the 21st century. The primary objective of the plan developed in the white paper is to have a positive impact on people in rural areas and municipalities. So transfer payments will certainly stick to what they have been designed to achieve since the introduction of the Equal Opportunity program: assist municipalities and entities that need help. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. The minister's white paper broadens the mandate of regional service commissions beyond the common services listed in subsection 4(2) of the *Regional Service Delivery Act*:

déchets solides, la planification et l'inspection des bâtiments.

Le ministre veut y ajouter les responsabilités suivantes — du moins, ce sont celles que nous avons pu lire — : le développement économique, la promotion du tourisme, le développement communautaire, le transport en commun, le transport communautaire, le partage des coûts des infrastructures récréatives, l'orientation sociale supplémentaire et la création d'une commission de sécurité publique.

De quelles autres responsabilités ce gouvernement veut-il se départir pour les reléguer aux municipalités? Quel soutien sera fourni, tant aux collectivités qu'aux districts ruraux, par le gouvernement provincial? Et quand cela sera-t-il fait? Monsieur le président, qui paiera pour l'implantation et la gestion de ces services pendant et après la transition?

13:45

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. En effet, les commissions de services régionaux auront une nouvelle vision pour les 12 régions du Nouveau-Brunswick. Les municipalités accaparent certainement déjà des responsabilités parmi celles mentionnées. Ce sont des responsabilités qui font partie du programme Chances égales pour tous. Ce sont des programmes sociaux du gouvernement provincial. Chaque municipalité — si je prends comme exemple Expansion Dieppe ou le centre responsable du développement économique à la ville de Moncton — le fait déjà. Nous voulons donc faire de meilleurs partenariats à l'échelon régional, notamment en ce qui concerne les commissions de services régionaux, comme cela a commencé en 2013.

C'est un bon exercice. Tous les leaders communautaires y siègent. Il y aura certainement des discussions sur de nombreuses choses et sur de nouveaux dossiers. Il y a notamment, dans la Péninsule acadienne, la question du transport en commun, qui est vraiment importante. Cela concerne peut-être les meilleures pratiques. Pour cette raison, nous allons travailler en région et voir ce que nous pouvons faire en partenariat avec les municipalités et la province.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. À la page 19 du livre blanc, le ministre délègue à des facilitateurs de la transition, nommés par lui, la responsabilité

solid waste disposal, planning, and building inspection.

The minister wants to add the following services—at least, these are the ones we have read about—: economic development, tourism promotion, community development, public transit, community transportation, cost-sharing for recreational infrastructure, more social orientation, and the creation of a public safety commission.

What other responsibilities does this government want to download to municipalities? What support will be provided to rural communities and districts by the provincial government? Also, when will it be done? Mr. Speaker, who will pay to establish and manage these services during and after the transition?

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. In fact, the regional service commissions will have a new vision for the 12 New Brunswick regions. Municipalities certainly already have some of the responsibilities mentioned. These are responsibilities that are part of Equal Opportunity. They are social programs provided by the provincial government. Each municipality—if I take Expansion Dieppe or the centre responsible for economic development in Moncton as an example—is already doing this. So we want to establish better partnerships at the regional level, especially where regional service commissions are concerned, continuing an initiative started in 2013.

It is a good exercise. All community leaders are part of it. There will certainly be discussions about many things and many files. These include the issue of public transit in the Acadian Peninsula, which is really important. They may be about best practices. This is why we are going to work in the regions and see what we can do in partnership with municipalities and the province.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. On page 18 of the white paper, the minister is delegating the responsibility for hiring an individual to fill the new

d'embaucher une personne pour assurer le nouveau rôle de direction dans chaque région.

Selon l'alinéa 8c) de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, la commission peut embaucher du personnel et le rémunérer. Selon le paragraphe 13(1) de cette même loi, un conseil nomme le directeur général de la commission et fixe les modalités et les conditions de sa nomination. Selon le paragraphe 16(3) de la même loi, la commission ne peut déléguer les pouvoirs ou les fonctions de nommer le directeur général, de suspendre ou de mettre fin à son contrat de travail.

Le ministre veut mettre sur le dos des CSR une série de responsabilités supplémentaires, mais il veut leur retirer le droit et le privilège d'embaucher leur propre directeur général. Monsieur le président, pourquoi le ministre veut-il nommer une direction générale pour chaque CSR?

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, je crois que le député de Restigouche-Ouest a mal lu le livre blanc. Il s'agit d'une collaboration. Le mot « collaborer » veut dire travailler ensemble. En aucun cas, pendant la période de transition, les décisions ne seront prises par le ministre seul. Comme vous le savez, une transition commencera en janvier et se poursuivra tout au long de l'année. Transition veut dire travailler en équipe et collaborer.

Monsieur le président, nous voulons renforcer nos commissions de services régionaux pour nous assurer que, après 10 ans, nous pouvons travailler à les améliorer. Nous voulons nous assurer de leur donner les outils pour travailler certes aux responsabilités qui existent déjà mais aussi aux responsabilités qui s'en viennent en matière de tourisme, de développement économique et autres. Nous avons besoin de gens qui sont, je dirai, encyclopédiques et de gens qui connaissent bien le milieu. Monsieur le président, je fais confiance aux régions. L'équipe de transition va certainement faire du bon travail. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Time, minister.

Wildlife

Mr. Coon: Mr. Speaker, as soon as the ground freezes up, the clear-cutting of Crown lands will take off. The Minister of Natural Resources and Energy Development has the power to save the hundreds of

leadership role in each region to transition facilitators he has appointed.

Under paragraph 8c) of the *Regional Service Delivery Act*, the commission can engage and pay personnel. Under subsection 13(1) of the same Act, a board shall appoint an Executive Director of the commission and establish the terms and conditions of their appointment. Under subsection 16(3) of the same Act, a commission shall not delegate the power or duty to appoint or suspend the Executive Director or to terminate their employment.

The minister wants to burden the RSCs with more responsibilities, but he wants to take away their right and privilege to hire their own Executive Directors. Mr. Speaker, why does the minister want to appoint an Executive Director for each RSC?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, I believe the member for Restigouche West has misread the white paper. It is about cooperation. The word “cooperate” means to work together. At no point during the transition period will decisions be made by the minister alone. As you know, a transition will begin in January and continue throughout the year. A transition means teamwork and cooperation.

Mr. Speaker, we want to strengthen our regional service commissions to ensure that, after 10 years, we can work on enhancing them. We want to make sure they have the tools to work on the areas they are responsible for now, certainly, but also on future responsibilities in tourism, economic development, and so on. We need people with an encyclopedic knowledge of the environment. Mr. Speaker, I have confidence in the regions. The transition team will certainly do a good job. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Faune

M. Coon : Monsieur le président, dès que le sol sera gelé, la coupe à blanc sur les terres de la Couronne commencera. Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a le pouvoir de sauver les centaines d'espèces qui sont fortement menacées

species that are at high risk of being driven to extinction by the resulting destruction of their habitat.

A year ago, conservation organizations pointed out that the minister was failing to fulfill his duties under the *Species at Risk Act*. Six months ago, he had still not taken on these legal responsibilities, so the organizations hired a lawyer to inform him that if he did not take up his legal responsibilities by today, they were prepared to commence proceedings at the Court of Queen's Bench. Has the Minister of Natural Resources and Energy Development now assumed his legal obligations under the law that this Legislature adopted in order to bring hundreds of wild species back from the brink, or is he headed to court?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, when it comes to the discussion of species at risk in the province, I think we can look at the history, going back to 2012, of when the subject matter first came up and at the fact that there had been nothing done up until now—up until now. We have identified significant numbers—dozens—of species at risk, and we have gone to work. I am very proud of the work that the department has done. We have mitigation strategies for a number of those species that were identified as being at risk.

The member opposite started out by talking about clear-cutting. He is trying to paint a picture that this is not a government that is responsible when it comes to creating biodiverse and ecological sustainability in our forest footprint. The absolute opposite is true. Mr. Speaker, I look forward to the member opposite seeing the work that we have done to mitigate issues related to species at risk and proudly watching, with me, and acknowledging the work that we are doing, in a historic fashion, to expand conservation and habitat area in New Brunswick.

Mr. Speaker: Time, minister.

d'extinction en raison de la destruction de leur habitat qui en découlera.

Il y a un an, des organismes de conservation ont indiqué que le ministre manquait à son devoir prévu par la *Loi sur les espèces en péril*. Il y a six mois, il ne s'était toujours pas acquitté de ses responsabilités prévues par la loi ; les organismes ont donc retenu les services d'un avocat chargé d'informer le ministre que, s'il n'assumait pas ces responsabilités avant aujourd'hui, ils étaient disposés à intenter une procédure devant la Cour du Banc de la Reine. Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie s'est-il acquitté de ses responsabilités prévues par la loi, adoptée par l'Assemblée législative, afin de prévenir l'extinction de centaines d'espèces sauvages, ou devra-t-il se rendre devant les tribunaux?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, si nous voulons discuter des espèces en péril dans la province, nous pouvons remonter à 2012, à l'époque où le sujet a été abordé pour la première fois et constater qu'aucune mesure n'a été prise à cet égard jusqu'à maintenant — jusqu'à maintenant. Nous avons répertorié un nombre considérable — des dizaines — d'espèces en péril et nous avons effectué du travail à cet égard. Je suis très fier du travail accompli par le ministère. Nous avons des stratégies d'atténuation pour un certain nombre des espèces considérées comme en péril.

Le député d'en face a commencé son préambule en parlant de coupe à blanc. Il veut donner l'impression que le gouvernement actuel n'agit pas de façon responsable afin de conserver la biodiversité et d'assurer la pérennité en ce qui concerne nos forêts. C'est tout à fait le contraire. Monsieur le président, j'ai hâte que le député d'en face voie le travail que nous avons accompli pour atténuer la situation concernant les espèces en péril, qu'il constate et souligne fièrement, avec moi, les efforts sans précédent que nous déployons pour augmenter la superficie des aires de conservation et des habitats au Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

13:50

NB Power

Mr. Coon: That sounds as though he might be going to court.

Mr. Speaker, the Minister of Natural Resources and Energy Development has presented Bill 77, which will enable NB Power to incorporate subsidiaries under the New Brunswick *Business Corporations Act*. NB Power will be able to transfer staff, land, equipment, and assets to these subsidiaries. Fiscally, although this will be backed by taxpayers, because these subsidiaries are incorporated as private companies, they will be expected to operate free from interference by the parent company, which is a Crown corporation. This means that there is no way of ensuring that the private subsidiaries are accountable to New Brunswickers. The minister was able to put a stop to NB Power management's investments in Joi Scientific \$13 million later because he is the minister responsible for that Crown corporation. With this bill, he is opening the door to fiascoes on the scale of Atcon or Bricklin.

Why did the minister vote against my motion to send Bill 77 to the law amendments committee for a closer public review?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is a pleasure to stand and talk. We have been talking about this subject matter in the economic policy committee for about four-plus hours. What the member opposite did not tell you is that we are putting steps in place for the publicly owned utility, NB Power, to meet its financial goals and to start paying down its debt. That is something that the member opposite and governments of the past have not been able to accomplish. What we have done is that we have looked and have found that the utility has a number of ideas and has identified a number of barriers. We have done the work to systemically and thoughtfully frame legislation that is going to address those barriers.

Make no mistake, NB Power is a publicly owned utility. The government of New Brunswick is the primary shareholder, and we will continue to work

Énergie NB

M. Coon : La réponse du ministre me donne l'impression qu'il devra peut-être se rendre devant les tribunaux.

Monsieur le président, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a présenté le projet de loi 77, qui permettra à Énergie NB de constituer des filiales sous le régime de la *Loi sur les corporations commerciales* du Nouveau-Brunswick. Énergie NB pourra transférer des employés, des biens-fonds, du matériel et des éléments d'actif à ces filiales. Du point de vue financier, même si elles seront financées par les contribuables, ces filiales seront constituées en compagnies privées, donc il est prévu qu'elles fonctionnent sans intervention de la part de la société mère, qui est une société de la Couronne. Cela veut dire qu'il n'y a aucune façon de garantir que les filiales privées rendront des comptes aux gens du Nouveau-Brunswick. Le ministre a pu mettre fin aux investissements faits par la gestion d'Énergie NB dans Joi Scientific après l'investissement de 13 millions de dollars, car il est le ministre responsable de cette société de la Couronne. En proposant le projet de loi, il ouvre la voie à des fiascos aussi importants que celui d'Atcon ou de Bricklin.

Pourquoi le ministre a-t-il voté contre ma motion voulant que le projet de loi 77 soit renvoyé au Comité de modification des lois afin que celui-ci fasse l'objet d'un examen public détaillé?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis content de me lever pour prendre la parole. Nous avons discuté du sujet pendant au-delà de quatre heures au sein du Comité de la politique économique. Ce que le député d'en face n'a pas dit, c'est que nous prenons des mesures afin que le service public, Énergie NB, atteigne ses objectifs financiers et commence à rembourser sa dette. Voilà ce que ni le député d'en face ni les gouvernements du passé n'ont pu accomplir. Après une évaluation, nous avons constaté que le service public avait un certain nombre d'idées et avait cerné un certain nombre d'obstacles. Nous avons travaillé à l'établissement, de façon systématique et réfléchie, de mesures législatives qui permettront de remédier à ces obstacles.

Ne vous méprenez pas : Énergie NB est un service public. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick en est l'actionnaire principal, et nous continuerons à

hand in glove with the utility so that it can start meeting its objectives, start meeting its goals, and actually show that the utility, if given the opportunity, can meet its goals and make New Brunswick proud. Thank you.

Local Government

Mr. Austin: Mr. Speaker, over the past week, I have had the opportunity to speak with many residents within my riding of Fredericton-Grand Lake concerning the upcoming changes in the municipal reform plan. While many in the area agree with the need for reform to ensure long-term sustainable communities, there is an overwhelming consensus of uneasiness when it comes to taxation and representation.

One of the problems is in regard to representation within the incorporated areas. For example, the village of Minto has four councillors and one mayor, and the village of Chipman has four councillors and one mayor. This plan has been touted as an opportunity for an increase in representation, which is true for rural areas, but the question remains for the incorporated areas. Can the minister tell us what the makeup of the current incorporated areas, especially of Minto and Chipman, will be in regard to representation if these changes proceed as planned?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. En effet...

When you bring out a white paper of such scale, it is complex. There is a lot of uncertainty and fear out there. And there is some misinformation. So we, as a department, have to do better at bringing out information for New Brunswickers. Again, we are working with the people of Minto and Chipman to make sure that they understand the process. We had a consultation with them last week, and we hope to be in contact with them in the next couple of days. We have explained the viability.

Again, as the member opposite indicated, there are challenges or questions about taxation. That is totally normal. However, I think that we addressed it in sections 4.1 and 4.2 in Phase 1 of the white paper. We hope to move forward, but we will have to do a better job of bringing out that information. We hope, within

collaborer étroitement avec le service public afin que celui-ci puisse commencer à atteindre ses cibles et ses objectifs et afin de véritablement montrer que, s'il en a l'occasion, il pourra atteindre ses objectifs et être source de fierté pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Gouvernements locaux

M. Austin : Monsieur le président, au cours de la dernière semaine, j'ai eu l'occasion de parler avec de nombreuses personnes de ma circonscription de Fredericton-Grand Lake au sujet des changements à venir liés au plan de réforme municipale. Bien que de nombreuses personnes de la région conviennent de la nécessité d'une réforme pour assurer la viabilité à long terme des collectivités, il y a un malaise largement répandu au sujet de l'impôt et de la représentation.

L'un des problèmes concerne la représentation au sein des secteurs constitués. Par exemple, le village de Minto compte quatre conseillers et une mairesse, et le village de Chipman a quatre conseillers et un maire. Le plan de réforme a été présenté comme une occasion d'accroître la représentation, ce qui est valable pour les régions rurales, mais la question demeure pour les secteurs constitués. Le ministre peut-il nous dire quelle sera la composition des régions constituées actuelles, notamment celles de Minto et de Chipman, en matière de représentation si les changements se déroulent comme prévu?

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. In fact...

Lorsqu'un livre blanc d'une telle ampleur est publié, la situation est complexe. Il y a beaucoup d'incertitudes et de craintes. Il y a également de la désinformation. En tant que ministère, nous devons donc faire mieux pour fournir l'information aux gens du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, nous travaillons avec les gens de Minto et de Chipman pour nous assurer qu'ils comprennent le processus. Nous avons eu une séance de consultation avec eux la semaine dernière, et nous espérons communiquer avec eux dans les deux ou trois prochains jours. Nous avons expliqué le principe de viabilité.

Encore une fois, comme l'a indiqué le député d'en face, des défis ou des questions se posent concernant l'imposition. C'est tout à fait normal. Cependant, je pense que nous y avons répondu dans les sections 4.1 et 4.2 du livre blanc, en ce qui concerne la phase 1. Nous espérons aller de l'avant, mais nous devons

the next six months or a year or so, during the transition period, to make sure that the people have the right information. Thank you, Mr. Speaker.

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I think that we have to refresh our minds about the fact that this Premier and this government have created so many different messes in handling the fourth wave of this pandemic. It has certainly been a mess, and it has been very difficult for New Brunswickers.

The labour disputes have been a terrible mess. It seems that based on the answers—or the nonanswers—that we are getting from government today, from the Premier, another mess is just on the horizon, and it will apply to Horizon and Vitalité. The Premier needs to tell us when he is going to sit down with the Nurses' Union. The nurses and LPNs are entitled to have a collective agreement. Their contract has been expired for three years. They need a contract to be able to retain nurses and to have better working conditions. We do not want to see another strike and a mess in our health care system. Please, Premier, give us a date and a specific timeline.

13:55

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate how, you know, everything seems to be simple in the eyes of the Leader of the Opposition, but it is not simple. There are some significant issues that we are facing in our province. I am pleased to see the cooperation with Vitalité and Horizon as we work through the fourth wave. They have been managing it very well throughout the province.

I would like to think, too, that people are following Public Health rules. Although lockdowns are not in our future, as things like that are not really palatable anymore, we have to prepare for this next wave. Hopefully, it will not materialize. Hopefully, the vaccines will be there. We need the third doses to reduce the impact on our hospitals, Mr. Speaker.

faire un meilleur travail de diffusion de l'information. Nous espérons, dans les six prochains mois ou dans la prochaine année, pendant la période de transition, nous assurer que les gens disposent de la bonne information. Merci, Monsieur le président.

Négociations collectives

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je pense que nous devons nous rafraîchir la mémoire sur le fait que le premier ministre et le gouvernement actuels ont créé tellement de gâchis de toutes sortes dans la gestion de la quatrième vague de la pandémie. Cela a certainement été un gâchis, et cela a été très difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Les conflits de travail ont été un terrible gâchis. Il semble que, d'après les réponses — ou les non-réponses — que nous obtenons actuellement du gouvernement et du premier ministre, un autre gâchis se profile à l'horizon, et il s'appliquera aux réseaux Horizon et Vitalité. Le premier ministre doit nous dire quand il compte discuter avec le Syndicat des infirmières et infirmiers. Le personnel infirmier ainsi que le personnel infirmier auxiliaire autorisé ont le droit d'avoir une convention collective. Leur contrat est expiré depuis trois ans. Un contrat est nécessaire pour pouvoir maintenir en poste le personnel infirmier et assurer de meilleures conditions de travail. Nous ne voulons pas d'une autre grève ni de gâchis dans notre système de santé. S'il vous plaît, Monsieur le premier ministre, donnez-nous une date et un échéancier précis.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je comprends que tout semble simple aux yeux du chef de l'opposition, mais ce n'est pas aussi simple qu'il le pense. Notre province est aux prises avec des enjeux importants. Je me réjouis de voir la coopération entre les réseaux Vitalité et Horizon alors que nous travaillons à endiguer la quatrième vague. Ils gèrent très bien cette vague dans l'ensemble de la province.

J'aimerais aussi croire que les gens respectent les règles de la Santé publique. Bien que le retour aux confinements ne soit pas un scénario que nous envisageons pour l'avenir, car ce genre de choses n'est plus vraiment acceptable, nous devons nous préparer à la prochaine vague. Espérons qu'elle ne verra pas le jour. Espérons que les vaccins seront disponibles. Monsieur le président, nous avons besoin des doses de

As we work through the negotiations, it is not just about wages, as I have said. It is about doing things differently, which is part of the discussion. That involves every negotiation. I know that is not something that the Leader of the Opposition is used to because he is used to a very one-track solution. We have complications in our province, and we have challenges facing our province. But we have solutions to deal with them, and we are not afraid to deal with them, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 79, *An Act Respecting the Retail Sale of Cannabis*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to introduce a bill that will establish a new *Cannabis Retailers Licensing Act* and will amend the existing *Cannabis Management Corporation Act* and *Cannabis Control Act* in order to allow Cannabis NB to expand its model through private retail stores and farm-gate operations.

The new legislation, the proposed amendments to existing legislation, and the establishment of a provincial licensing and enforcement system will provide additional protections and safeguards while maintaining sufficient flexibility for Cannabis NB to expand its model and to combat the higher number of illegal operations.

Merci, Monsieur le président.

(**L'hon. M. Fitch** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 80, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*.)

Continuing, **Hon. Mr. Fitch** said: Thank you, Mr. Speaker. Bill 80, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*, contains amendments that will extend the

rappel pour atténuer les effets de la pandémie sur nos hôpitaux.

Dans le cadre des négociations, l'enjeu ne porte pas seulement sur les salaires, comme je l'ai dit. Il s'agit de s'y prendre en s'appuyant sur des approches différentes, ce qui fait partie de la discussion. Cela concerne toute négociation. Je sais que le chef de l'opposition n'est pas habitué à ce genre d'approche, car il est habitué à une approche à solution unique. Notre province traverse des difficultés, et nous avons des défis à relever. Toutefois, Monsieur le président, nous avons des solutions pour y faire face, et nous n'avons pas peur d'y faire face.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Steeves** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 79, *Loi concernant la vente au détail du cannabis*.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui prévoit la création d'une nouvelle *Loi sur les permis de détaillants de cannabis*, et la modification des lois actuelles intitulées *Loi constituant la Société de gestion du cannabis* et *Loi sur la réglementation du cannabis* pour permettre à Cannabis NB d'élargir son modèle au moyen de points de vente au détail privés et de ventes au seuil de l'exploitation.

La nouvelle loi, les modifications proposées des lois actuelles et l'établissement d'un système provincial de délivrance de permis et d'application de la loi fourniront d'autres mesures de protection, tout en maintenant une souplesse qui permettra à Cannabis NB d'élargir son modèle et de lutter contre le nombre croissant d'activités illégales.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Hon. Mr. Fitch** moved that Bill 80, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi 80, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*, contient des modifications qui feront passer de

notification period prior to the discharge of a nursing home resident from 15 to 30 days.

Nous allons prolonger la période de préavis avant la date du congé d'un foyer de soins.

Besides extending the discharge period from 15 to 30 days, this Act will also bring forward the addition of a provision for subrogation. There is currently no specific provision in the *Nursing Homes Act* that allows for the recovery of costs paid by the minister for nursing home residents who require placement due to injuries caused by the negligence or wrongful acts of another person.

Le changement concerne la déclaration obligatoire d'une maladie.

14:00

An amendment is also being made to the Act to allow a medical officer of health to determine when and if it is safe for employees who are carriers or are sick from a notifiable disease to be employed in nursing homes. An amendment is also being brought forward to change the current definition of "director" in relation to the branch responsible for nursing home services.

Et enfin, cette loi modernisera les termes utilisés dans la loi.

Finally, this Act also modernizes the language in the *Nursing Homes Act* to be more inclusive by using gender-silent nouns and pronouns.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

(**Mr. Coon** moved that Bill 81, *An Act to Amend the Employment Standards Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Coon** said: Thank you, Mr. Speaker. In New Brunswick, there is currently no requirement for employers to provide any paid sick days to their workers. The COVID-19 pandemic has shown us just how important paid sick days are to public health.

15 à 30 jours le délai du préavis à donner à un pensionnaire de foyer de soins avant son congé.

We will extend the notification period prior to the discharge date of a nursing home resident.

En plus de faire passer la période de préavis de 15 à 30 jours, la loi prévoit l'ajout d'une disposition relative à la subrogation. À l'heure actuelle, aucune disposition particulière de la *Loi sur les foyers de soins* ne permet le recouvrement des frais engagés par le ministre pour les personnes qui doivent être placées dans un foyer de soins en raison de lésions corporelles causées par la négligence ou la transgression d'un tiers.

The amendment concerns the reporting of notifiable diseases.

Une autre modification de la loi permettra à un médecin-hygiéniste de déterminer les conditions dans lesquelles une personne employée dans un foyer de soins peut y travailler alors qu'elle est porteuse ou atteinte d'une maladie à déclaration obligatoire. Une modification est présentée également pour changer la définition actuelle du terme « directeur » en ce qui a trait à la direction responsable des services des foyers de soins.

Finally, this bill modernizes the terminology used in the Act.

En dernier lieu, la loi modernise aussi le libellé de la *Loi sur les foyers de soins* pour le rendre plus inclusif par l'utilisation de noms et de pronoms non genrés.

Thank you very much, Mr. Speaker.

(**M. Coon** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 81, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*.)

M. Coon : Je vous remercie, Monsieur le président. À l'heure actuelle au Nouveau-Brunswick, les employeurs n'ont aucunement l'obligation d'offrir des congés de maladie payés à leur personnel. La pandémie de COVID-19 nous a montré à quel point les congés de maladie payés sont importants pour la santé publique.

Les personnes à qui on demande d'aider le bien commun en restant à la maison, parce qu'elles présentent des symptômes de la COVID-19 ou parce qu'elles ont été en contact étroit avec un cas confirmé, doivent être soutenues dans cette démarche.

Afin de remédier à la pénurie de main-d'œuvre, le salaire minimum doit être augmenté, pour se rapprocher d'un salaire de subsistance.

New Brunswick's minimum wage is just \$11.75 per hour, the lowest of any province. This bill will raise it to \$15 per hour, bringing it in line with British Columbia, Alberta, and Ontario.

Small and medium-sized businesses have had many challenges during this pandemic, so this bill would have the government establish a fund to ensure that the costs of paid sick days and an increased minimum wage do not cause additional hardship as businesses adapt to the new requirements.

Le gouvernement devrait intervenir pour soutenir les employés en subventionnant les salaires et les jours de maladie, plutôt que de s'attendre à ce qu'ils continuent à subventionner les entreprises à bas salaire, perpétuant ainsi la pénurie de main-d'œuvre.

This bill will help businesses find the employees that they need and make New Brunswick a more attractive place to live and work. Thank you, Mr. Speaker.

Notice of Motion 87

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mr. Holder** gave notice of Motion 87 for Friday, December 3, 2021, to be seconded by **Hon. Mr. Savoie**, as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 109.1 and the expiration of the time allocated for the consideration of estimates during the First Session, not more than 80 hours shall be allocated for the consideration of the 2022-2023 Main and Capital Estimates and any Supplementary Estimates transmitted to the House during the remainder of the First Session of the 60th Legislative Assembly.

People who are being asked to support the common good by staying at home, either because they show symptoms of COVID-19 or because they have been in close contact with a confirmed case, must be assisted in doing so.

In order to address labour shortages, the minimum wage must be raised, to bring it close to a living wage.

Le salaire minimum au Nouveau-Brunswick n'est que de 11,75 \$ l'heure, le plus bas de toutes les provinces. Le projet de loi le portera à 15 \$ l'heure et l'alignera sur celui de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de l'Ontario.

De nombreux défis se sont posés aux petites et moyennes entreprises durant la pandémie ; le projet de loi prévoit donc que le gouvernement créera un fonds pour s'assurer que les frais liés aux congés de maladie payés et à l'augmentation du salaire minimum ne causent pas de difficultés additionnelles aux entreprises pendant qu'elles s'adaptent aux nouvelles exigences.

The government should be supporting employees by subsidizing wages and sick leave, rather than expecting the employees to continue subsidizing low-wage businesses, thus perpetuating the labour shortages.

Le projet de loi aidera les entreprises à trouver le personnel dont elles ont besoin et fera du Nouveau-Brunswick un endroit plus attrayant où vivre et travailler. Merci, Monsieur le président.

Avis de motion 87

Après avoir demandé l'autorisation de la Chambre pour que dispense d'avis soit accordée, **l'hon. M. Holder** donne avis de motion 87 portant que, le vendredi 3 décembre 2021, appuyé par **l'hon. M. Savoie**, il proposera ce qui suit :

que, malgré l'article 109.1 du Règlement et l'expiration du délai fixé pour l'étude des budgets au cours de la première session, au plus 80 autres heures soient imparties à l'étude du budget principal et du budget de capital pour 2022-2023, y compris tout budget supplémentaire, qui sont communiqués à la Chambre pendant le reste de la première session de la 60^e législature.

Mr. Speaker: Do we have consent for leave?

Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member gives notice for Friday, December 3.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. All bills introduced today will go for second reading at the next sitting day, Wednesday, December 1, 2021. Following routine business, we will now proceed to the Standing Committee on Economic Policy. Mr. Speaker, I move the adjournment of the House.

(The House adjourned at 2:05 p.m.)

Le président : Avons-nous le consentement?

Des voix : Non.

Le président : Le député donne avis pour le vendredi 3 décembre.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Tous les projets de loi déposés aujourd'hui passeront à l'étape de la deuxième lecture à la prochaine séance, soit le mercredi 1^{er} décembre 2021. Puisque les affaires courantes ont été abordées, nous passons maintenant au Comité permanent de la politique économique. Monsieur le président, je propose l'ajournement de la Chambre.

(La séance est levée à 14 h 5.)

